

REFERENCES

- Akbar, M. K. (2015). *An Analysis of Subtitling Strategy Used in The Revenant Movie*.
Department of English Education School of Teacher Training and Education
Muhammadiyah University of Surakarta.
- Al-Ma'aruf, K. R. (2015). *An Analysis of Translating Strategies on Apprenticeship
Students' Translation Proceducts in Pikiran Rakyat Newspaper*. Passage,
Vol. 3, No. 2. English Language and Literature, Universitas Pendidikan
Indonesia.
- Azmina, Badi'Atul. (2016). The Analysis of Grammatical and Textual Equivalence
Used in the Translation of Paolini's Novel of "Inheritance" Into Indonesian.
Register Journal of Language Teaching IAIN Salatiga, vol. 9, no. 1, 2016, pp.
60-73.
- Baker, Mona. (1992). *In Other Words, A coursebook on Translation*. New York.
Routledge.
- Basari, A. & Simanjutak, N. A. N. (2016). *Subtitling Strategies in Real Steel Movie*.
LITE. Volume 12 Nomor 1. English Department. Dian Nuswantoro
University.
- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University
Press.
- Cintas, Jorge Díaz and Pablo Muñoz Sanches. (2006). *Fansubs: Audio-visual
Translation an Amateur Environment*. London. Roehampton University.

Cintas, Jorge Díaz. (2007). *Audio-visual Translation: Subtitling*. New York. St. Jerome Publishing

Darma, I. N. A. *An Analysis of Subtitling Strategies in The Magic of Belle Isle Movie*. Faculty of Letters and Culture. Udayana University.

Destaria, M., and Rini, Y. P. (2019). *Analysis of Translation Strategy in Transferring Meaning of English Idiom into Bahasa Indonesia in the Subtitle of Pitch Perfect 3 Movie*. English Education: Jurnal Tadris Bahasa Inggris, Vol. 12, No. 1, 34-48. UIN Raden Intan Lampung.

Dhari, P. W. P. & Suarnajaya, I. W. (2016). *An Analysis of Subtitling Strategy in the La La Land Movie*. Pendidikan Bahasa Inggris. Universitas Pendidikan Ganesha.

Fadila, D. (2020). *Subtitling Strategies in Translating Speech Acts in the Jumanji Film*. English Education Program. Faculty of Teacher Training and Education. University of Muhammadiyah Sumatera Utara.

Febrianto, N. W., Yuliasri, I., and Warsono. (2019). *The Subtitling Strategies and the Semantic Equivalence of Figurative Language in Now You See Me 2 Movie*. English Education Journal. Universitas Negeri Semarang.

Herlambang, M. A. K. (2017). *A Study of Translation Equivalence and Acceptability on the Subtitle of Intel Advertisements*. Sanata Dharma University.

Mousavi, M. S. (2012). *Strategies in Subtitling Black English Movie*.

Mulyani, E., S., Jumanto. (2016). *Translation Techniques of Cinderella's Step Sisters' Utterances in Cinderella Movie*. Journal Article.

Ghaemi, F. & Benyamin, J. (2010). *Strategies Used in the Translation of Interlingual Subtitling*. Islamic Azad University, Karaj Branch.

Gottlieb, Henrik. (1997). *Subtitles, Translation & Idioms*. Copenhagen: University of Copenhagen.

Hastuti, E. D. (2015). *An Analysis on Subtitling Strategies of Romeo and Juliet Movie*. REGISTER. Vol. 8, No. 1. SMA Negeri 1 Sumberlawang.

Hidayati, F. A. (2019). *Subtitling Strategies and the Resulted Readability of Indonesian Subtitles of Moana*. English Department. Faculty of Languages and Arts. Univeritas Negeri Semarang.

Hidayati, L. H. W. (2015). *A Pragmatic Analysis of Maxim Flouting Done by the Main Characters in the Devil Wears Prada*. English Education Department. Faculty of Languages and Arts. Yogyakarta State University.

Karina, L. (2018). *An Analysis of Translation Strategies Found in New Moon into Dua Cinta by Monica Dwi Chresnayani*. English Department. Universitas Muhammadiyah Surakarta.

Marpaung, D. H., and Manullang, E. B. (2020). *Translation Strategy in Toba Dream Movie Subtitle*. Jurnal Darma Agung, Vol. 28, No. 2. State University of Medan.

Ni Made, S. U., Umiyati, M., and Pratama, A. D. Y. (2022). *Subtitling Translation Strategy and Semiotic Approach on Titanic Film*. RETORIKA: Jurnal Ilmu Bahasa. Vol. 8, No. 1. Universitas Marwadewa.

Nurmeqa, Retno. (2022). *Subtitling Strategies and Accuracy in Assertive Speech Acts in Maleficent: Mistress of Evil 2019 Movie*. English Department. Faculty of Humanities. Jenderal Soedirman University.

Putra, A. D. Y. (2018). *Deletion in Movie Subtitling*. RETORIKA: Jurnal Ilmu Bahasa, Vol. 4, No. 1. Universitas Marwadewa.

Putra, A. P. (2018). *The Quality of the Audiovisual Translation in the Fan Subtitling of "Star Wars: The Force Awakens" Movie*. English Department. Faculty of Cultural Sciences and Communication. University of Muhammadiyah Purwokerto.

Putrilestari, D. A. (2020). *The Analysis of Subtitling Strategies in Percy Jackson & The Olympians: Lightning Thief Movie*. A Scientific Writing, English Department. Faculty of Letters and Cultures, Gunadarma University, Jakarta. 2020

Putri, Grahita. M. (2017). *A Subtitling Analysis of the Girl on the Train (2016) Movie*. Pendidikan Bahasa Inggris. Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Muhammadiyah Surakarta.

Rahmah, D. (2021). *Human Translation and Google Translate Performance in the Bilingual Book Malin Kundang: The Errors and the Translation Strategies*. Faculty of Letters. Universitas Sanata Dharma.

Rohmah, F. N. (2014). *Subtitling Strategies of English Slang Expression in the Indonesian Subtitle of TV Series: Hannah Montana Season 4*. English Education Department. Yogyakarta State University.

- Sardiyana, Dea. (2015). *The Analysis of Subtitle Strategies in "cin(T)a", an Indonesian Indie Film*. Bandung. Universitas Pendidikan Indonesia.
- Shara, N. M., and Lubis, S. (2022). *The Translation Strategies on Address Terms in Love Rosie Movie*. *Journal of English Language Pedagogy*, Vol. 7, No. 1. University of Sumatera Utara.
- Simanjuntak, N. V. N & Basari, A. (2016). *Subtitling Strategies in Real Steel Movie*. *Lite*. Vol. 12:1.
- Sulistijani, E., & Parwis, F. Y. (2019). *Strategi Penerjemahan Subtitling Dalam Film "Ender's Game"*. *Deiksis*, Vol. 11, No. 3. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Ibdraprasta PGRI.
- Triastika, H. (2017). *Textual Equivalence in the Translation of English Text into Indonesian*. *International Journal of Language Education and Culture Review*, Vol.3 (1) June 2017, 77 - 83. PGRI University of Palembang.
- Wijaya, A. (2019). *Translation Competence and Translating Problems of Students of English Education Study Program Sriwijaya University*. *Holistics Journal*, Vol. 11, No. 1. English Department. Sriwijaya University.
- Yuni, F. S., and Murtiningsih, S. (2019). *Subtitling Analysis of Gary Dauberman's Annabelle Movie Translated by Teguh Eka Purwanto Rahardjo*. *Dialektika Journal*, Vol. 7, No. 1. English Education. Peradaban University Bumiayu.
- Yusuf, N., L. (2018). *Indonesian Subtitling of "Guardians of the Galaxy": Strategies, Grammatical Equivalence, and Accuracy*. Faculty of Humanities. Diponegoro University. Semarang.